

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 18 (1964)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

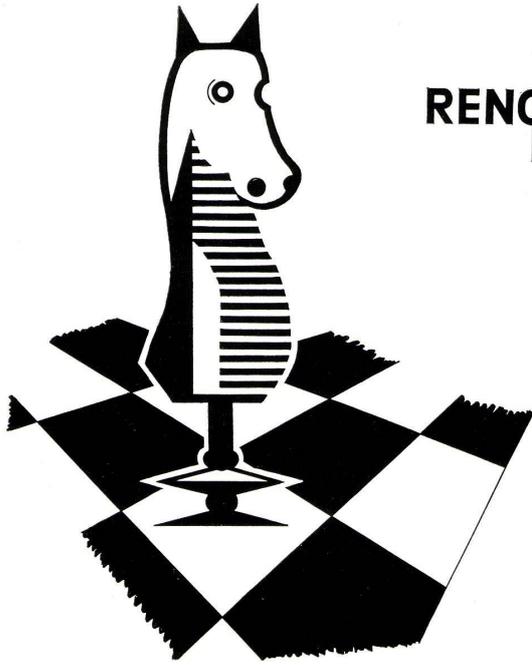
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**RENO** *wit*

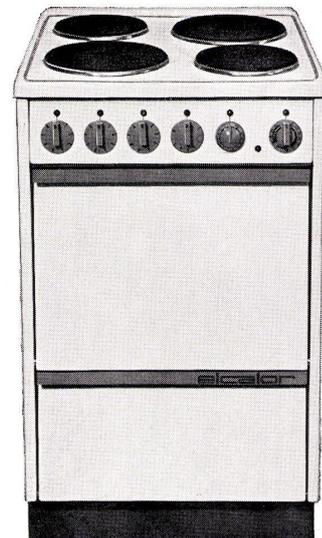
## Ihr bester Schachzug

Überall, wo es gilt, Wände in Badezimmern, Toiletten, Küchen, Duschen, Bahnwagen usw. mit einem äußerst strapazierfähigen Baustoff zu verkleiden, der zugleich sehr dekorativ wirkt und preislich günstig ist, dann werden Sie in den Renowit-Platten das geeignete Material finden. Verlangen Sie unsere Dokumentation und die Lieferantenliste.

**Renowit AG,  
9202 Gossau, 071 85 2174**

**elcalor**  
Favorit →

der  
neue Elektroherd  
für Hausfrauen,  
die Kochkomfort  
lieben



schönste, zeitgemässe  
Linie bequem zu reinigen  
maximale Ausrüstung:  
REGLA-Schnellkochplatte,  
automatische  
ELCALORSTAT-Backofen-  
regulierung, kombiniertes  
INFRAROT-Back- und -Grill-  
element, heizbares  
Gerätechfach und viele  
weitere wertvolle Vorzüge

Fragen Sie jetzt im  
Elektro-Fachgeschäft

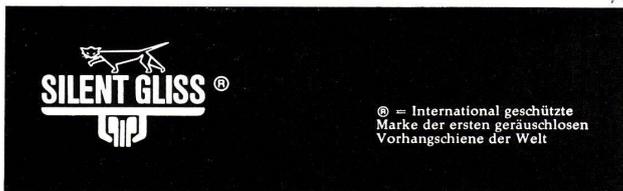
ein Fabrikat der  
ELCALOR AG, Aarau





## Vorhang-Schnurzüge SILENT GLISS ein Maximum an Geräuschlosigkeit und Komfort

Wie leicht lassen sich die Vorhänge mit den geräuschlosen Schnurzügen SILENT GLISS öffnen und schliessen! Die Zugschnüre laufen unsichtbar in getrennten Schnurkanälen. Sie können weder durchhängen noch verheddern. Selbst schwere Stoffe gleiten samtweich und leise in den formschönen Vorhangprofilen SILENT GLISS. Kein umständliches Hin- und Hergehen beim Vorhangziehen. Der Vorhangstoff wird geschont, weil er nicht berührt werden muss. Zum Reinigen hängt man die Vorhänge ohne Demontage des Schnurzuges einfach aus. Die grosse Auswahl von SILENT GLISS Schnur- und Schleuderzugprofilen hilft Ihnen jedes Vorhangproblem einfach und gediegen zu lösen. Beratung, Prospekte, Handmuster, Referenzen unverbindlich durch



© = International geschützte  
Marke der ersten geräuschlosen  
Vorhangschiene der Welt

METALLWARENFABRIK F. J. KELLER + CO.  
LYSS (BERN) TELEFON 032 84 27 42-43



genden waren. Sehen Sie, ich habe neulich einmal eine Probe machen und die Hausschilder in der Rothenbaumchausee prüfen lassen. Da sind zwar keine fabrikatorischen Betriebe, aber Rechtsanwälte, Betriebe für Schreibmaschinenverkauf usw., also das Gewerbe ist schon stark eingedrungen. Diese Dinge muß man erkennen und danach handeln. Ich habe zum Beispiel in Wiesbaden, wo ich jetzt die Planung abgeschlossen habe, einen ganzen Stadtbezirk mit veralteten Wohnungen zum Abbruch und zum Umtausch bestimmt, zur allmählichen Umwandlung in ein derartiges Dienstleistungsbetriebsareal. Die dortigen Bauten werden durch Hochbauten für wirtschaftliche Betriebe ersetzt, und dies wird natürlich auch die wirtschaftliche Lage der Stadt verbessern. Ich möchte betonen, daß das insofern relativ einfach durchzuführen ist, weil die Umwandlung vom Wohngebiet zum Wirtschaftsgebiet immer eine Gewinnsteigerung für den Besitzer bedeutet. Es ist ganz klar, daß man mit Geschäftsgebäuden viel mehr verdienen kann als mit Mietwohnungen.

Damit komme ich auf einen sehr entscheidenden Punkt und komme dabei noch einmal auf Jane Jacobs zurück, die verlangt, daß man die Städte nicht weiterhin so auflockert wie bisher. Sie wissen eines der großen Schlagworte des Städtebaus in Deutschland und anderswo ist die berühmte Sache von der Auflockerung. Auflockerung ist ein sehr schöner Begriff, wenn er in vernünftigen Grenzen gehalten wird. Er kann aber auch zur Katastrophe werden, wenn es nämlich dazu kommt, wie in Düsseldorf und anderen Städten schon festzustellen ist, daß die ganze Landschaft vollständig vollgepflastert wird mit Bauten.

Erst fängt es an mit Wochenendhäusern, dann werden es andere Häuser, dann wandern Geschäfte mitten hinein, dann entsteht ein Begriff, den der Engländer Shapman mit dem schönen Wort bezeichnet hat «Weder-Stadt-noch-Land-Landschaft». Das ist eine chaotische Ansiedlung von Bauten der verschiedensten Art, die überhaupt keine saubere Trennung mehr zwischen Freiflächen und bebauten Flächen gestatten, sondern ein trostloses Bild abgeben. Ich bin heute hier mit der Bahn von Ludwigsburg nach Stuttgart gekommen und habe mich furchtbar gefreut, daß auch ich bereits eine geistige Hornhaut entwickelt habe, so daß man die Scheußlichkeiten der Bebauung beiderseits der Bahnlinie gar nicht mehr empfindet. Wenn man wirklich alles dies empfinden würde, wie schauerlich, wie barbarisch diese Bebauung ist, nicht nur hier, sondern das gilt für jede deutsche Großstadt, dann muß man doch einfach sagen, daß es wirklich an der Zeit ist, zu überlegen, ob wir noch fähig sind, städtebaulich zu gestalten. Ich meine, daß es heute durchaus noch möglich ist, Städtebau mit einer künstlerischen Ader zu begreifen, allerdings nicht mehr, daß man irgendwelche romantische Vorstellungen hat von alten Dörfern, die man wiederherstellt, sondern es ist ein vollständig neuer Begriff entstanden. Die Stadt ist über ihre natürlichen Grenzen hinausgeflos-

sen, die alten Stadtgrenzen sind heute überhaupt kein formaler Begriff mehr, sie existieren gar nicht mehr, sondern was heute die Stadt ist, das ist ein Begriff, der sich nach der wirtschaftlichen und kulturellen Ausstrahlung eines gewissen Zentrums richtet. Und das kann letzten Endes bei einer Stadt wie Stuttgart eventuell vier bis sechs Millionen Menschen umfassen, die außerhalb der Stadtgrenzen wohnen, aber eigentlich zur Stadt Stuttgart gehören.

Genauso ist es bei Hamburg. In Hamburg hat man die Konsequenz gezogen, man hat mit Schleswig-Holstein einen Verband gegründet, einen Landesbeirat Schleswig-Holstein-Hamburg, der über die Stadtgrenzen hinaus nach Schleswig-Holstein plant und dort in sehr interessanter und klarer Weise gemeinsam bestimmte Entwicklungspunkte festlegt und andere Flächen als Grünflächen freihält. Und das scheint mir wieder eminent wichtig zu sein. Das Freihalten der Grünflächen. Wenn man die Städte sich einfach breiartig entwickeln läßt, wie es bisher geschehen ist, dann entstehen für die in der Innenstadt wohnenden Menschen untragbare Verhältnisse. Es wird immer gesagt, die Menschen haben heute ein Auto, sie können überall hinfahren. Ja, meine Damen und Herren, wissen Sie, was das kostet? Wissen Sie, da wird der Kilometer mit nur 30 Pfennig angenommen bei einem kleinen Wagen, bei einem größeren 40 Pfennig, das sind bei 50 Kilometer schon 40 DM. Wenn ein Familienvater mit seiner Frau und zwei Kindern ins Grüne fahren will, dann muß er erst mal 40 DM ausgeben für die Fahrt, dann kommt das Essen dazu, das sind 50 bis 60 DM beisammen. Wer kann denn das von der breiten Masse bezahlen? Aus diesem Grund ist es so eminent wichtig, nahe Erholungsgebiete zu haben, und da haben die Engländer ein mustergültiges Vorbild geschaffen, indem sie um London einen 30 Meilen breiten Grüngürtel von jeglicher Bebauung freihalten. Es gibt dort keine Ausnahmen, es wird auch nicht entschädigt, und wer in dieser Zone Gelände hat, muß dieses Gelände eben als Freiland belassen. Und das ist eben ein großer Segen, ein Musterbeispiel, und dies ist bei uns deshalb so schwer, weil wir keine Bodenordnung haben. Was wir Bodenordnung nennen, ist Bodenunordnung, das heißt, wir bauen auf Parzellen, wie im Mittelalter oder zum Teil noch wie in früheren Zeiten.

Ich habe einmal versucht, hier in Stuttgart festzustellen, wieviel Gelände der Stadt in Privathand und wieviel in öffentlicher Hand ist, um zu sehen, welcher Anteil der Bevölkerung nun eigentlich den Vorteil davon genießt, daß hier dauernd Verbesserungen gemacht werden. Werden Straßen verbreitert, Unterführungen gebaut, Grünanlagen geschaffen, Sportplätze angelegt, so steigert sich der Wert Stuttgarts und des Bodens. Wer bekommt nun den Wert? Nicht etwa die Bürger der Stadt Stuttgart, sondern der kleine Prozentsatz von Bodeneigentümern, die an dem unmittelbaren Besitz beteiligt sind. Das ist, weiß Gott, keine Demokratie. Es ist sicher sehr unpopulär, so etwas zu sagen, aber man muß es recht deutlich sagen.